FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOMS, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Québec — District No. 186, Portneuf — S. District No. 17 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 3 — {in / dans} St-Jeanne de Neuville — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 20

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Thos Savary — {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 186 Enu. 30

CINQUIÈME RE… DU CANAD…

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS	
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Occupation or trade. / Genre principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed (e.g. "in woollen mill," "at foundry shop," "on drug store," etc.) / Mentionner où la personne est employée (ex. "à la filature de laine," "à la fonderie," "à la pharmacie," etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées à d'autres travaux que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance as entered from. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of persons 21 years of age or over. / Coût de l'éducation en 1910 des personnes âgées de 21 ans et plus.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Gibbons George	St-Jeanne de Neuville	m	Chef	V	Sept.	1864	47	Qué.			Anglaise	Canadienne	Anglican	Grand	6-7-12				Fabr. de pulpe	52		60		1810.							oui	oui	a		
2		" Ruth	"	f	fille	c	July	1894	16	Qué.			Anglaise	Canadienne	Anglican	Lecerne	N.D.															10	oui	oui	a		
3		" Victor	"	m	fils	c	Septe	1896	14	Qué.			Anglaise	Canadienne	Anglican	Lecerne	N.D.															10	oui	oui	a		
4		" Olivia	"	f	fille	c	June	1900	10	Qué.			Anglaise	canadienne	Anglican	Lecerne	N.D.															10	oui	oui	a		
5		" Gwendolin	"	f	fille	c	Feb.	1904	7	Qué.			Anglaise	canadienne	Anglican		N.D.															10	oui	oui	a-		
6		Davidson Jane	"	f	Belle-sœur	m	May	1875	36	Qué.			Irlandaise	Canadienne	Presbytérienne	Ménagère	N.D.				Maison, ménage et pension					1500.							oui	oui	a-		
7	166 176	Hamel Joseph	"	m	chef	m	Oct.	1873	37	Qué.			française	canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0-7-0									1700	37		22			oui	oui	a		
8		" Marie Louise	"	f	épouse	m	Janv.	1881	30	Qué.			française	Canadienne	Cath. R.	ménage	N.D.															oui	oui	a		
9		" Ada	"	f	mère	v	Juin	1847	63	Qué.			française	Canadienne	Cath. R.	ménage	N.D.															oui	oui	a		
10		" Bernard	"	m	fils	c	Juillet	1901	9	Qué.			française	Canadienne	Cath. R.		N.D.															10	oui	oui	a		
11		" Fernande	"	f	fille	c	Oct.	1902	8	Qué.			française	canadienne	Cath. R.		N.D.															10	oui	oui	a		
12		" Edouard-Roland	"	m	fils	c	Sept.	1904	6	Qué.			française	Canadienne	Cath. R.		N.D.															10	oui	oui	a		
13		" Maurice	"	m	fils	c	Oct.	1905	5	Qué.			française	Canadienne	Cath. R.		N.D.																				
14	165 175																																				
15	167 177	Hamel Edouard	"	m	Chef	c	Dec.	1879	31	Qué.			française	Canadienne	Cath. R.	Jardin	0-7-0	Cultivateur	no	non	non									2500.	31	52.		oui	oui	a		
16		" Yvonne	"	f	Epouse	c	Fév.	1880	31	Qué.			française	canadienne	Cath. R.	Ménagère	N.D.																oui	oui	a		
17		Morin Jules	"	m	Domestique	c	Juin	1886	18	Qué.			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier	0-7-0		oui		chez ferme	26		60		100							oui	oui	F		
18																																					
19																																					
20																																					
21																																					
22																																					
23																																					
24																																					
25																																					
26																																					
27																																					
28																																					
29																																					
30																																					
31																																					
32																																					
33																																					
34																																					
35																																					
36																																					
37																																					
38																																					
39																																					
40																																					
41																																					
42																																					
43																																					
44																																					
45																																					
46																																					
47																																					
48																																					
49																																					
50																																					